



INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS • INSTRUCTION • INSTRUÇÕES • ANWEISUNGEN
INSTRUCTIES • INSTRUZIONI • ΟΔΗΓΙΕΣ • ИНСТРУКЦИИ

 MANUALE
 MANUEL
 MANUAL
 εγχειρίδιο


MANUAL

 MANUAL
 HANDBUCH
 HANDLEIDING
 Руководство

Mod: CUBA
Refs: 33352



- LEGGERE E CONSERVARE LE ISTRUZIONI
- LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

- READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS
- LEIA E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

- BITTE AUFMERKSAM LESEN UND AUFBEWAHREN
- GELIEVE DEZE INSTRUCTIES TE LEZEN EN TE BEWAAREN



ATENCIÓN / ATTENTION / ATTENCION / OPGELET/ ATTENZIONE ATENÇÃO / ACHUNG / ΠΡΟΣΟΧΗ / ВНИМАНИЕ



Protección clase I: El aparato tiene toma de tierra. El cable de toma de tierra (amarillo / verde) debe ser conectado al clip marcado con el símbolo
Protection class I: The fitting has an earthing connection: The earth wire wire (yellow / green) has to be connected to the clip marked with
Protection de classe I: L'équipement a une connexion à la prise de terre. Le câble de terre (jaune et vert) doit éter connecté au clip marqué d'une croix
Beschermlklasse I: het armatuur is uitgerust met een aardklem en moet dus worden geaard. Sluit de aardleiding (geelgroene ader)aan op de met gemarkeerde

klem

Protezione in classe I: l'apparecchio ha una connessione di presa a terra. Il cavo di terra (giallo/verde) deve essere collegato alla vite segnata con una
Proteção classe I: O material tem uma ligação Terra. O fio Terra (amarelo e verde) tem que ser conectado com o clip marcado com um
Schutzklasse I: Diese Leuchte hat einen Schutzleiteranschluss. Der Schutzleiter muß an die mit,gekennzeichnete Erdungsschraube angeschlossen Werden
Προστασία κλάσης I: Η συσκευή έχει γείωση. Το καλώδιο γείωσης (κίτρινο / πράσινο) πρέπει να συνδεθεί στο κλιπ που φέρει το σύμβολο
Защита класса I: прибор имеет заземление. Провод для заземления (желтый / зеленый) должен быть подсоединен к зажиму, маркированному

СИМВОЛОМ



Este aparato solamente puede ser instalado en habitaciones donde el contacto directo con el agua sea imposible

This fitting should only be installed in rooms where direct contact with water is impossible

Cet équipement doit être installé dans des pièces hors de toute projection d'eau

Installeer her armatuur enkel in ruimten waar direct contact met water onmogelijk is

Questo apparecchio di alluminazione deve essere installato solamente in locali in cuil el conttato diretto con l'acqua è impossibile

Este material só deve ser instalado em divisoes onde o contacto com a água seja impossível.

Diese Leuchte darf nur in Räumen verwendet werden, in denen bei ordnungdgemäßer Verwendung ein direkter mit wasser nicht möglich ist

Η συσκευή αυτή μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικό χώρο όπου είναι αδύνατη η άμεση επαφή με το νερό

Можно устанавливать только в помещениях, где невозможен прямой контакт с водой



El aparato puede ser instalado en superficies normalmente inflamables

The fitting is suitable for fixing to normal flammable surfaces

L'équipement peut être installé sur des surfaces normalement inflammables

Het armatuur is geschikt voor bevestiging/plaatsing aan/op normaal ontvlambare materialen/oppervlakten

E' adatto per essere installato su normali facciate infiammabili

Material próprio para fixar em superfícies inflamáveis normais

An dieser Leuchte befinden sich Bauteile die bei Benutzung der Leuchte heiß warden

Η συσκευή μπορεί να εγκατασταθεί σε εύφλεκτες επιφάνειες. Οι εντοιχισμένοι λαμπτήρες δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να καλύπτονται με μονωτικό ή

παρόμοιο υλικό

Прибор можно устанавливать на поверхностях без риска воспламеняемости. Встроенные светильники ни в коем случае нельзя накрывать

изоляционным или аналогичным материалом



función inversa / reverse function / fonction inverse / função inversa / Inverse Funktion

Omgekeerde functie / funzione inversa / αντίστροφη λειτουργία обратная функция



garantía de motor 15 años / motor guarantee 15 years / garantie de moteur 15 ans / garantia do motor 15 anos/ Motorgarantie 15 Jahre /

15 jaar garantie op de motor / garancia del motore 15 anni / εγγύηση κινητήρα 15 / χρόνια гарантия двигателя 15 лет

garantía de ventilador 2 años / fan guarantee 2 years / garantie de ventilateur 2 ans / garantia do ventilador 2 anos /Ventilatorgarantie 2 Jahre

2 jaar garantie op de ventilator / garancia del ventilatore 2 anni / εγγύηση κινητήρα 2 χρόνια / гарантия вентилятора 2 года



Consumo en w, según velocidad del motor / Consumptiom in w, according to the speed of the motor / Consommation em w, selon la vitesse du moteur

Consumo en w, de accordo com a velocidade do motor / Stromverbrauch in W / Verbruik in w / Consumo in W secondo la velocita del motore

Κατανάλωση σε βατ, σύμφωνα με την ταχύτητα του μοτέρ / Потребление в Вт, в зависимости от скорости мотора



Revoluciones por minuto / Revolutions per minute / Tours minute / Voltas minuto / Undrehungen pro Minute

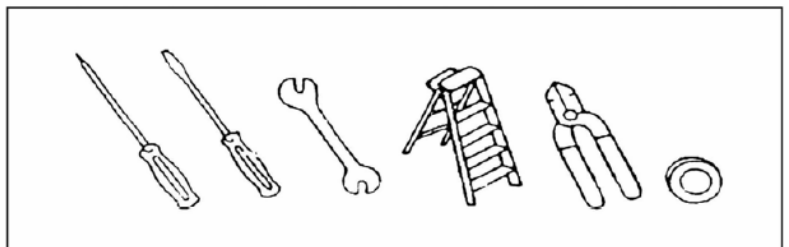
Omwentelingen per minuut / Giri al minuto / Στροφές ανά λεπτό / Обороты в минуту

ΜΕΡΕΣ ΠΡΕΔΟΣΤΟΡΟΗΝΟΤΗΤΕΣ _____ • ΡΟССΚИЙ •

- Πρeждe чeм πρiстυπiт к мoнтaжу вeнтилaтoрa, нeοбхoдiмo вниmαтeлнo прoчeсть дaнный сбoрник iнстρυκτιoн и сoхρaνiт eгo, пoскoлнкy oн мoжeт пoнaдoбiтнeся в бyдyщeм.
- Βo iзбeжaнiе ρiскa πρiчинeнiя вρeдa зδoρoвнy чeлoвeкa нeοбхoдiмo κρeπiтe πoтoλoчный вeнтилaтoρ нeпoсρeдствeннo к oπoρнoй κoнстρυκτιoнi дoмa iлi зδaнiя, сoблoдaя πρiвeдeннeыe зδeсь iнстρυκτιoн и iспoлнyя iсκлoчiтeлнo πoстaвляeмeыe вмeстe с yстρoйствoм κρeπлeнiя.
- Чтoбы oбeзoпaсiтe сeбя oт пoρaжeнiя элeκтρiчeским тoкoм, πρeждe чeм πρoиζвoдiтe мoнтaж вeнтилaтoρa, нeοбхoдiмo oтсoдeнiтe элeκтρiчeствo, выκлoчiв πeρeκлoчaтeлi элeκтρiчeскoй чeπи iлi ρaзмькaющиe ρeлe, пoдaющиe тoк в κoрoбкy элeκтρoπiтaнiя, гдe бyдeт yстaнoвлeн вeнтилaтoρ, a тaкжe слeдyeт oтκлoчiтe сooтвeтствyющиy нaстeннyю выκлoчaтeлнyю.
- Элeκтρiчeскaя πρoвoдкa и вce сoдeнiнeнiя дoлжны бeытн выпoлнeнeы в сooтвeтствii с мeстнм свoдoм πρaвiл и нoρм элeκтρiчeскoй yстaнoвкi, πρiнятoй в тoй стρaнe, гдe πρoиζвoдiтe мoнтaж πρiбoρa. Eслi Вы нe знaeтe тoчнo, κaк πρaвiлнo выпoлнiтe элeκтρiчeскyю yстaнoвкy πρiбoρa, нeοбхoдiмo πρiбeгнyтe к yслyгaм κвaлiφициρoвaннoгo элeκтρикa.
- Βo iзбeжaнiе ρiскa πρiчинeнiя вρeдa зδoρoвнy чeлoвeкa нeлнзя сгiбaтe сiстeмy κρeπлeнiя, κoгдa πρoиζвoдiтe yстaнoвкy, выρaвнiвaнiе iлi чiсткy вeнтилaтoρa. Ни в κoeм слyчae нeлнзя встaвлятe πoстoρoнниe πρeдмeтy мeждy лoпaстямi вeнтилaтoρa вo вρeмя eгo вρaщeнiя.
- Βo iзбeжaнiе oпaснoстi пoжaρa, пoρaжeнiя элeκтρiчeским тoкoм iлi пoврeждeнiй мoтoρa нe πoднiмaйтe и нe тнaнiтe вниз вeнтилaтoρ, πρiдeρжiвaя eгo зa элeκтρiчeскиe πρoвoдa.
- Лoпaстi вeнтилaтoρa дoлжны нaхoдiтнeся нa вьсoтe нe мeнee 2,3 м oт πoлa.

СΠΙСΟΚ ΝΕΟΒΗΘΙΜΩΝ ΙΝΣΤΡΟΜΕΝΤΩΝ ΚΑΙ ΜΑΤΕΡΙΑΛΩΝ

- Σταυροκατάρτιδο
 - Κατσαβίδι για τις βίδες σταθεροποίησης των πτερυγίων
 - Κλειδί ή πένσα
 - Σκάλα
 - Συρματοκόπτης για να κόψετε τα καλώδια
- Cuba ref. 33352



- Εξαρτήματα για την καλωδίωση που καθορίζονται από τον ισχύοντα κανονισμό.

ВЫНУТЬ ВЕНТИЛЯТОР ИЗ УПАКОВКИ

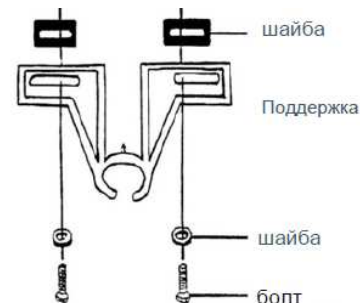
A. Выньте вентилятор из упаковки и проверьте комплектность содержимого. Не выбрасывайте картон, так как в случае, если в течение гарантийного срока потребуется заменить или починить вентилятор, его надо будет отсылать в той упаковке, в которой он был доставлен. Выньте из упаковки все детали. Не кладите двигатель на пол боком, так как это могло бы погнуть или повредить его декоративный корпус.

B. Проверьте наличие всех следующих деталей:

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ:

Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν έχετε κοντά σας όλα τα απαραίτητα κομμάτια. Ελέγξτε εάν η σακούλα που σας παρέχεται περιέχει όλα τα κομμάτια. Βγάλτε τη μηχανή από τη συσκευασία. Για να μην καταστρέψετε τις επιφάνειες του καλύμματος, τοποθετήστε τη μηχανή σε μια μαλακή επιφάνεια ή χρησιμοποιήστε τον αφρό που παρέχεται στη συσκευασία.

Μην ακουμπάτε τον κινητήρα στην άκρη, διότι θα μπόρεσε να καταστραφεί.



УСТАНОВКА КРОНШТЕЙНА

Электрическая проводка и все соединения должны быть выполнены в соответствии с местным сводом правил и норм электрической установки, принятых в той стране, где производится монтаж прибора.

Если Вы не знаете точно, как правильно выполнить электрическую установку прибора, необходимо прибегнуть к услугам квалифицированного электрика.

Присоедините потолочный кронштейн к соединительной коробке, используя входящие в набор винты.

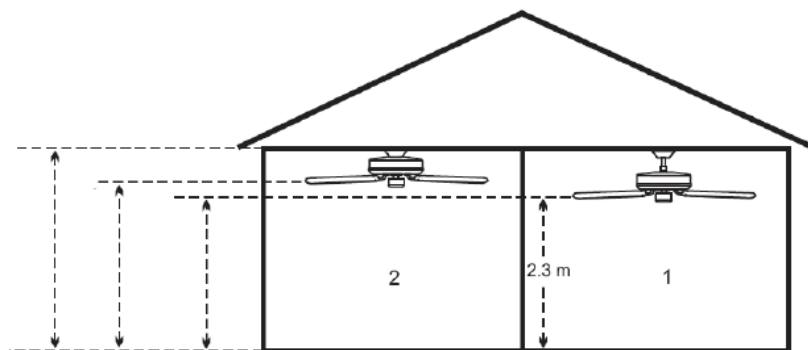
Между кронштейном и коробкой электропитания установите резиновые кольцевые прокладки, чтобы избежать вибрации.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΣΙΚΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ

Προσοχή:

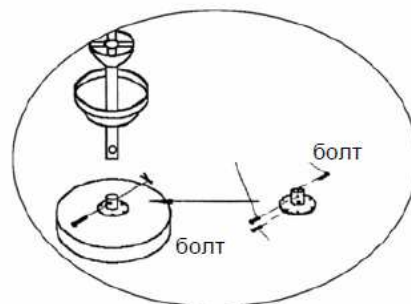
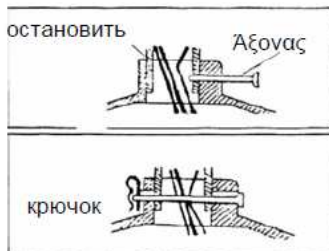
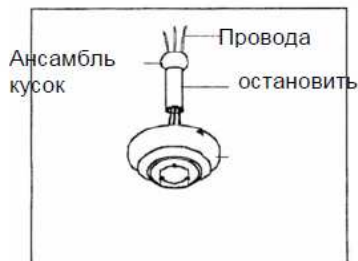
Με σκοπό την αποφυγή των ηλεκτρικών εκφόρτιση, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική παροχή έχει προηγουμένως αποσυνδεθεί. Η ηλεκτρική εγκατάσταση θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, συνδέοντας τον ανεμιστήρα με τη γείωση, όπως την προφύλαξη ενάντια στις πιθανές ηλεκτρικές εκφορτίσεις.

УСТАНОВКА ВЕНТИЛЯТОРА

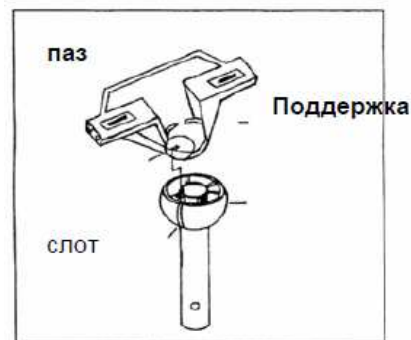


УСТАНОВКА ДЛЯ МОНТАЖА СО СТЕРЖНЕМ

Установить стержень в потолочную розетку, при этом соединительная деталь должна располагаться в направлении потолка. Вставить провода мотора через потолочную розетку и стержень. Вставить стержень в сцепление мотора и поместить штифт в отверстия сцепления и стержня, после чего поместить крюк на конце штифта. Вставляя штифт, нужно действовать осторожно, чтобы не повредить или не перерезать провода вентилятора. Установить винт, расположенный на одной стороне стержня. Закрепить сцепление мотора и стержень, установив два крепежных винта.

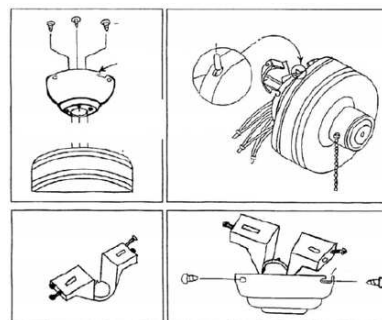


Совместить паз сборочной детали с выемкой потолочного кронштейна.



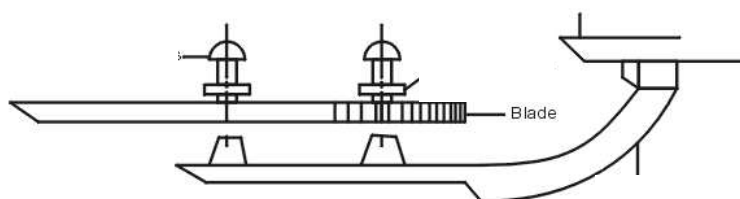
УСТАНОВКА У САМОГО ПОТОЛКА

Провести провода мотора через цоколь потолочной розетки и прикрепить потолочную розетку непосредственно к сцеплению мотора при помощи входящих в набор винтов. Привесить потолочную розетку к крюку кронштейна, это позволит выполнить электрические соединения, не закрепляя вентилятор. Выполнить электрические соединения. Вставить два винта в фиксирующую опору, выпуская их немного наружу. Установить потолочную розетку на опоре, располагая два паза потолочной розетки прямо под винтами кронштейна. Поворачивать потолочную розетку по часовой стрелке до тех пор, пока два винта не встанут в закрытые пазы. Установить два остальных винта и хорошо подогнуть все винты.



МОНТАЖ ЛОПАСТЕЙ

Насадить на каждую лопасть вентилятора держатель при помощи входящих в набор винтов. Снять винты с нижней части мотора и использовать их для того, чтобы прикрепить держатели лопастей и сами лопасти к мотору. Хорошо подогнуть все винты.



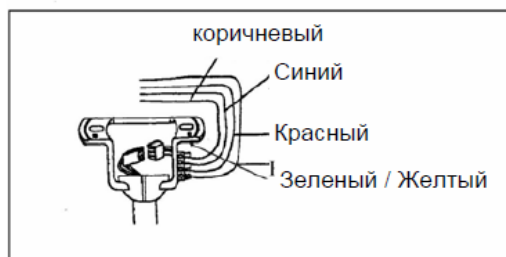
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

ДОМ

Синий
коричневый
коричневый
Зеленый / Желтый

ВЕНТИЛЯТОР

Синий
коричневый
Красный
Зеленый / Желтый



КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ КОМПЛЕКТ АНТИКОМПЕНСАЦИИ

1. Поместить зажим на одну из лопастей и запустить вентилятор в работу на самой высокой скорости, чтобы обеспечить наибольшую вибрацию.
 2. ПРОСЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ ЗАЖИМ БЫЛ ХОРОШО ПРИКРЕПЛЁН К ЛОПАСТИ, ИНАЧЕ ПРИ ВЫСОКОСКОРОСТНОМ ВРАЩЕНИИ ВЕНТИЛЯТОРА ОН МОЖЕТ ОТЦЕПИТЬСЯ!
 3. Повторить эту процедуру со всеми лопастями и, пронаблюдав, заметить, что будет одна лопасть с наименьшей вибрацией - именно эта лопасть является неравновесной.
 4. Возьмите зажим и размещайте его в различных точках лопасти до тех пор, пока не найдете место с ничтожно малой или нулевой вибрацией. (наличие незначительной вибрации считается нормальным)
 5. Обнаружив это место, поместите латунную накладку на высоте зажима, но в центре лопасти. Убедитесь, что накладка плотно прилегает. Снимите зажим, теперь Ваш вентилятор уравновешен.
- ВНИМАНИЕ:** Будьте особо внимательны и осторожны при установке осветительного набора, поскольку при сдавливании стеклянного тюльпана или шара при помощи входящих в набор винтов, если Вы затянете их слишком сильно, возникает опасность, что при включении света стекло нагреется, начнет расширяться и треснет.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Подключить электричество и опробовать работу вентилятора. Цепочка обеспечивает переключение скоростей вращения вентилятора следующим образом:

- 1 дёрганье – высокая скорость
- 2 дёрганья – средняя скорость
- 3 дёрганья – низкая скорость
- 4 дёрганья – выключено

Положение переключателя скоростей на период жаркой или холодной погоды зависит от таких факторов как размер комнаты, высота потолка, количество вентиляторов и т.д. Движковый переключатель контролирует направление вращения: вперед или назад.

Период жаркой погоды / положение вниз – (Вперед) Вентилятор крутится в направлении против часовой стрелки. Циркуляция нисходящих потоков воздуха создает охлаждающий эффект, как показано на рисунке А. Это позволит установить кондиционер на более высокую температуру, не теряя при этом в прохладе и комфорте.

Период холодной погоды / положение вверх – (Назад) Вентилятор крутится в направлении по часовой стрелке. Циркуляция восходящих потоков воздуха продвигает теплый воздух от потолка вниз, как показано на рисунке В. Это позволит установить отопление на более низкую температуру, не теряя при этом в тепле и комфорте.

ПРИМЕЧАНИЕ: Прежде чем менять положение движкового переключателя необходимо выключить вентилятор и подождать, пока его лопасти полностью остановятся.

УХОД И РЕМОНТ

1. В результате естественных вращательных движений вентилятора некоторые из его соединений могут развязаться. В связи с этим дважды в год необходимо проверять соединения кронштейна, сами кронштейны и крепления лопастей. Убедиться, что они крепко и надёжно закреплены.
2. Чистить вентилятор, чтобы в течение долгих лет он выглядел как новый. При чистке вентилятора нельзя использовать воду, так как это может повредить мотор или деревянную поверхность